

**RAM HMASAWNNA ATAN DAN HRIAT  
A PAWIMAWH**



- Lallunghnema  
Charity Lodge (9402321590)  
Mar.3, 2014

Consumer-te hian he khawvela kan zin kawngah hian tihduhdah leh nekchepna kan tawk nasa em em thin a. Khawvel thang zelah Dan leh Hraite a lo tam tulh tulh a; chung dante chu kan hriat tawk thin loh avangin heng nekchepna hi kan sepui ruah do ngawt ngawt mai zawng a nih hi. Consumer-te dikna leh chanvo humhalhna dan 'The Consumer Protection Act 1986' hman a nih hma zawngte khan consumer-te chu sumdawng hausa leh dawrkaite kaihbu berah an tang a; dikna leh chanvo chianguang tak an la neih loh avangin sumdawngte leh dawrkaite thu thua awm chu, duhthlan tur dang a awm loh avangin, an chan tawk a ni thin. Dawrkai leh sumdawngtute khan an duhthalin an bungraw man te chu an siamchawp a, an duh zat leh awm an tih tawk tawk an hlep tawk tawk mai a ni. Dawrkaite chuan an duh danin an bungruate chu an funin an buk kual vel mai mai a. An duh dan danin an rek bung mai mai thin. Chutiangin sumdawngte pawn an thil zawrhthe chu hlep tam an duh chuan a man an chhiar sang mai a, hlep tam an duh lem loh chuan an thil mante chu an chhiar tlem leh mai thin a ni.

Service Provider an tih mai thin, heng Transport system, entir nan; thlawhtheihna chuan man leh a kaihnawihthe, maxi cab service te, passenger & bazar bus te, Passenger taxi chuan man chungchang leh a kaihnawihthe, motor hiring charges (Rental) te; telephone service te, bank service te, power & electric service te, water supplies chungchangte, education service chungchangahte hian kaihruaina Dan fel tak a awm ta a. Kan nitin mamawh Ration chi hrang hrang leh LPG te pheih chu sawrkarin control dan mumal tak a nei a. Mipui fairel thleng thei tur dan pawh siam chhoh mek zel a ni a; tunlai mite hi chu kan vannei hle. Chuvangin heng Dan min siamsaktute chungah hian lawmthu awm rawh se. Mahse, heng Dan te hi hman tangkai a nih loh thin avangin kan buai thin a ni. Khua leh tuite hamthatna tur leh hma kan sawnna turin thil tinrengah hian Dan a ngai a, thil tha awm mahse kaihruaina tha a awm lohva hman a nih bawh loh chuan khawtlang nuam leh ram thlakhlelh awm kan din thei lovang.

Mi zawng zawng hi Dan hnuaiah kan awm vek a; tute mah Dan chungah leng kan awm lova; Dan huangchhungah chuan kan inang tlang vek a ni. Dinhmun inchen leh intluktlang veka min dahtu chu Dan hi a ni. Ram changkang apiangah Dan zawm an uar a; Dan chu an dah lal a, an ngai pawimawh a, Dan bawhchhiat chu sual lian tak a ni. Ram changkangah chuan thuneitute leh roreltute hlei hleiin Dan an zahin an ngaipawimawh thin a ni. Dan ngaih pawimawhna

hmun apiangah mipui an zalen thin a; Dan awm lohna leh Dan zah lohna hmunah chuan mipui an chep thin. Chuvangin kan Dan neihte hi kan zir peih a ngai a, kan Dan neihte hi hmasawwna bul a nih tlat avangin kan ngaihlu tur a ni.

Dan pawisak loh hi hnam mawl zia a ni a; eng ang pawhin sum leh pai ngahin hausa mah ila, thiamna chitin rengah dinhmun tha ber berah lo inhung thin mah ila, Dan kan hriat si loh chuan engmah kan ni dawn lova; ka hausaknate, ka thiamnate chu a thlawn a ni thei. Hausa awmze nei lo, lehkhathiam mawl ka lo ni mai ang.

Dan hriat hi finna a ni a, mahse Dan hria zawng zawng an fing chuang lo; hriatna piah lamah hman tangkaiin a zui lo thei lo. Dan leh hraite chu zir ila, hria ila, hmangin chhawr tangkai ila, chu chu a tawk mai. A awmzia kan sawi zau nan - Dan zir, Dan hriat, Dan hman tangkaia chhawr a ni mai.

Danin a tum ber chu mipuite tih changkana tihhmasawn a ni a. Chumiin a cho chhuah chu Hlimna, Himna, Damna, Lawmna, Thlamuanna leh Remna te hi a ni. Chutiangin Ram leh Hnam hmasawwna inngahna lungphum pawimawh berte zinga mi chu Dan hriat, Dan thiam, Dan hman tangkai leh chhawr a ni. He Dan hriat hi tute pawhin kan mamawh a ni a. Dan kan hriat loh luat avanga kan nih tur ang kan nih loh ziate, kan tuarna zozaithe hi chhiarsen pawh a ni lo hial awm e.

Pumpelh theih reng si, tuarna awm lo thei reng si, mahse Dan kan zir peih loh leh kan hriat

loh avangin kan tuar tak hi a tam hle a lo ni. Ramin inawpna Dan kan neih (Constitution) te hi khua leh tuite thatna tur a ni a; mi tha tan ai mahin misualte tan a tha leh zual mai thei. Inrelbawlna fel hi ram dan hmasawwna hmanraw rangkachak leh lungflu a ni a. Hriatthiama chhawr apiang tan a hlu em em a ni. Dan tha leh Dan zawmtu chu then hran theih pawh a ni lo; Dan kan nei ang a, kan zir ang a, kan zawm ang. Chu chu hmasawwna lungphum nghing ngai lo tur chu a ni.

Han tuihnih leh hram ila, sawrkar inrelbawlna Dan chi hrang hrangte (rules, regulation, manual) hi kan nei dem dum a; hriat vek sen ni lo mahse, a mawi khai tawka hriat hi khua leh tuite tih tur leh mawhphurhna a ni. Inrelbawlna Dante neiha hman tangkai si lohte hi hnam hnufual ze tha lo a ni a. Dan hriat loh avanga inngaihdam hi beisei theih pawh a ni chuang lo.

Heng kan nitin mamawh, ration chi hrang hrangte hi Sawrkar Laipui chuan man zawk (subsidized rate)-in mipuite chu min pe chhuak a; Gas te pawh subsidy rate-in pek kan ni hlawm. Mahse thil chinchang kan hriat tlem avangin kan chanai pawh kan hloh fo thin a ni, Chuvangin Dan hi kan hriat hnem a tul lutuk, tih hi thahnemngai takin kan inhrilh mawlh mawlh mai a nih hi. K'u Dawl???

## ADOPTION LEH MIZO HNAM DAN



Saingura Sailo  
Middle Kanan

Naupan laia kan hriat ngai zen zen loh, saptawng thumal 'Adoption' hi kan sawi lar tain kan hnam dan buah hial a lo chuang ta a. A awmzia hi 'fa lakna' tiin kan hre tlangpui thin a. Mahni hringtu nu leh pa emaw, chhungkhat lainate laka naupangin a dikna leh chanvo, a tih tur zawng zawngte nen kalsan vekin, midang hnena a va insuan luhna dan leh a tih dan phungte chenin Adoption tih thu hian a huam vek a. Inlaichinna nei ngai lo, nu leh pa leh naupang khual inkarah inzawmna nghet tak siamin Adoption chuan chhungkua pakhatah a siam a ni. Nu leh pa nei lo, naupang fahrah chanhaite tan Adoption hi rilru leh taksa siam thatna atana chhungkaw hlim neih theihna bul a ni a, puitling, fa hrin nei lote tan nu leh pa nih theihna leh chhungkaw thanlenna leh hmasawmna thlentu a ni thei bawk. Tin, adoption-ah chuan nu leh paten anmahni fa hrin ngei chu thilthlawnpeka pein midang hnenah neitu nihna chanvo leh mawhphurhna an hlan a, naupang nen chuan an inzawmna zawng zawng chu chhut chah a ni zui nghalin, naupang dikna leh chanvo zawng zawng chu faa latu hnenah a insuan ta a ni tiin kan sawi thei bawk ang.

Adoption hi India ramah chuan Hindu hoten hmakhawsang, Vedic period lai atang daih tawha an lo chin thin a ni a. Hindu tih hian Jains te, Buddhist te leh Sikhs te a huam a ni. Muslim te, Kristian te leh Parsis leh Judate chuan Hindu tena Adoption Law an neih ang tak hi an neih ve loh avangin mi fa an lak ve duh pawhin The Guardians and Wards Act, 1890 danin a sawi ang takin Court ah an chin fel a ngai thin a ni. Hmanlai Hindu-te zingah mipa puitling leh mipa naupang inkarah chauh adoption hi tih theih a ni a, hmeichhia in fa an adopt ve ngai lo.

Dan thar pakhat, The Hindu Adoption and Maintenance Act, 1956 a awm atangin thil a inthlak danglam ta a. Adoption tih dawnin Hindu sakhaw thil serh leh sang dana "Datta Homam" neih a ngai tawh lova, mipa naupang chauh ni lovin, hmeichhe naupang pawh fa atan lak theih an ni ta a. Amaherawhchu, fanu neiin mipa chauh adopt theih a ni a, chutiangin fapa nei tan hmeichhia chauh adopt theih a ni bawk. Sawn erawh chu adopt theih a ni ve lo. He dan thar hian nu tan pawh adoption a rawn phalsak a; mahse fanu nei tawhin hmeichhia adopt theih a ni lo va, fapa nei tawh tan mipa adopt theih a ni bawk lo. Nuin mipa naupang a adopt dawnin emaw, pain hmeichhe naupang a adopt dawnin an fa lak turte chu anmahni aiin kum 21-in an naupang zawk ngei tur a ni. Hei hi The Hindu Adoption and Maintenance Act, 1956 Section 11(iii) leh 11(iv) -ah a chuang a, keini hnam dan chang 97 (2)-a "Faa siamtu tur puitling leh faa

siam tur naupang chu kum 21 aia tlem lovin an inthlau ngei tur a ni" tih thu hian a tlawh chhan ni nghe nghein a lang e.

Mizo Hnam Dan (2006 Edition) Bung 6-na, chang 96-100-ah Adoption thu hi kan hmu a. Fa neih loh vang emaw, chawmtu neih loh vang emawin miin mihrang fa mahni fa atana a lak theih dan leh fahrahte mi fa an nih theih dan chang 96-ah a chuang a. Faa siamtu leh fa atana a siam turte dinhmun tur chang 97-ah a chuangin, faa siamna lehkha (deed of adoption) ziak dan tur chang 98-ah a chuang bawk a. Tin, faa siam dinhmun tur chang 99-ah chuangin faa siam thua kam tam man lei chawi theihna thu chang 100-ah a awm bawk. Hindu leh Mizo danah chuan faa lak thu hian a kawh leh tum ber nia lang chu naupang tana hmathatna tur zawnsak lam aiin fa atana latu dinhmunin a zir loh avang leh a mamawh phuhrukna lam a kawk zawk fo thin.

Mizo hnam dan Parry sapin a lehkhabu a lo ziak danah chuan miin fa nei lovin unau pianpui pawh nei lo mah se, a laichin unau hnaite remtihpuina tel lo chuan a ro khawm thei turin fa atan emaw, in khata chenpui atan mi hrang fa tumah a la ngawt thei lo va, a lo la lui a nih pawhin a ro khawmtir turin thuneihna pumhlum a nei lo a ni. Tin, fahrah leh changhai tak zet te chauh lo chu fa atana han lak mai tur hi Mizo zingah an awm ngai bawk lova, mi tumahin mahni rila rahte chu mi fa atan an pe phal ngai lo a ni. Fa atana lak (adopted son) chu lo awm ta pawh ni se, ro khawm thuah chuan chuh buaitu an awmin lal

leh upatena an relsak tur a ni a. Ro hmun thuma thena hmun hnih chu a chuhtu, laichin unau hnaia chuan a chang a, faa lak chuan hmun thuma thena hmun khat chauh a chang phak thin tur a ni. Hei hi tunlai adoption system mil thawthang tura duan chhuah, kan hnam dan thar bung rukna chang 99-ah "Naupang chu faa siam a nih tawh chuan fa tak nen a dinhmun a thuhmun a ni" tih nen chuan a inang lo hle a ni. India ramah adoption kaihhnawih thubuai - naupang chanhai leh riangvaite dikna, zalenna. hamthatna leh chanvo humhalh chungchangah harsatna leh thu inchuh a lo awm ta a. Supreme Court thuremna (L.K. Pandey Vs Union of India, AIR 1984 SC. 469) bawh zuiin sorkar laipui chuan nasa takin hma a la chho va, Central Adoption Resource Agency (CARA) pawh thuneihna sang tak neiin siam a ni a. Sorkar hma lakna kal zelah chuan Adoption leh thuneihna dan thar lam "The Juvenile Justice (Care and Protection of Children) Act 2000 a lo awm ta ni.

Hemi dan hmanga adoption hi chuan naupang chanhai. rethei leh riangvaite tana hamthatna tur lam a kaw k bik deuh ngar ngar a, faa laka leh a latu kum inthlauhna tur zat bituk, kum 21 tih te pawh a rawn thlauh thlain, faa lak (adoption) chungchangah zalenna kaw l mi tin tan a rawn eng zau ta deuh a ni. Mizoram sorkara Social Welfare Deptt. hi hemi dan kengkawhtu an ni a, anni kaihhraina hnuaiah hian sorkar hriatpui leh dan ang taka Adoption tih theihna (Placement Agency) Adoption Centre tite pawha



sawi theih mai tur engemawzat Mizoramin kan nei mek a. Chutiang Placement Agency zinga pakhat. IPC Children Home, 7th Day tlang, Vaivakawn chuan 1st Oct. 1999 atanga tun inkarah naupang 67 lai In country Adoption in a lo pe chhuak tawh a, tunah hian naupang sawm dawn lai chu adoption-a pek chhuah tur he Home hian a enkawl mek bawk a ni.

Adoption tih dan hi India ramah chi hnih - In Country Adoption leh Inter Country Adoption kan nei a. Inter Country Adoption hmang hian 2011 kum ringawt pawh khan India naupang 226 lai USA miten an fa atan an lo adopt tawh a ni. Kan Mizo Hnam Dan chang 97(i)-ah hian faa siamtu tur chu "mi pangngai, rilru fim a ni ngei tur a ni a, nupa an nih chuan an nupaa remtih dun a ni ngei tur a ni" tih a ni a. Hei bakah hian Central Adoption Resource Authority(CARA) chuan condition tam tak a siam zingah faa siamtu (Prospective Adoptive Parents) chu kum 5 tal innei tawh, kum 30 aia naupang lo, kum 55 aia upa lo an ni tur a ni a, tin an nupaa kum belhkhawm chu kum 90 aia tam lo tur a ni bawk a ti. Nupui pasal nei lo a nih chuan kum 45 aia upa lo niin amah aia kum 21 a naupang chauh faah a la thei. Heng te te hi kan hnam dan hian a sawi ve lo va, hriat leh zawm ve atan a tha khawp ang.

Adoption tih dan phung sorkarin a ruat zawm lo leh Placement Agency pawh kaltlang lova, Family Pension inrochuntir tumna avanga tih ni ngeia lang theiin, laichin hnaite fa hrin mahni fa atana thih dawn ruaia lo la a, tualchher leh

belhchian dawl mang lo Deed of Adoption lo ziak fel ta mai Mizo zingah kan awm nual ta mai. Hetiang thil hi hmeichhe hulhar, sorkar hnathawk, an thih pawha Family Pension la theitu tur dependent nei lote hminga tih a ni tlangpui thin. Hengte hi kan hnam danah kan thun leng zel dawn a nih chuan Adoptionin a tum tak sirah Pension Rule pawt fan chawpin sorkar sum kan ei thei thin dawn ta tihna a ang viau na'ng a, rethei khaichhuah nan chuan a tha khawp ang le. Kawng leh lamah chuan kut tling lova sorkar sum ei theihna tur kawng kan hawng te pawh a ang thei bawk ang.

- 
- ‘ Zu ruih laia suahsual bawl ching chu a harhfm hunah hrem tur a ni. (Who sins when drunk be punished when sober)
  - ‘ Dan ang thlapa a chanvo huitu chuan tupawi mah a khawih ngai lo (He who lawfully enjoy his own right injures no one)
  - ‘ A hlawkna teltu chuan tawrh a tul pawhin a tuar ve bawk tur a ni (He who receives the advantage must also suffer the burden)
  - ‘ Mi tutemah hi mahni thiamloh inchantir tura tihluh theih an ni ngai lo (No one is bound to accuse or criminate himself)

## RAMNGAW HUMHALH

-Laldinpuia Tlau



Khua kan han chuan a, hawi velna lam apiang a lo lang hring dep a, ral hla taka tlang lo lang dum paw phut te hian rilru a tihlim thin. Khawthlang romei lo zam chiai ten lung a tileng vawng vawng. Vankhama pawh insum zo loin "Lentupui chawi vel zo tlang kan ram nuam. Daifim tlingkhawm siktui thiang luanna" tiin a lo luangliam a, Buannel ram hian mittui a ko thin. Mahse, tuna kan ram dinhmun hi dawn Chiang la, lung a awi nem maw? Eng vang maw? zir chian a tul.

**Ramngaw-** Ramngaw chu ram hlawm khat, zim lutuk lo, thing chi hrang hrang bit taka a awmna kan ti thei ang, ramngaw huamchhung ni si thing awm lohna pawh a awm thei, Ramngaw tha tehfung 5 an siam a, chungte chu:

- (1) Bit tha (dense)
- (2) Ngaw pangngai (moderate)
- (3) Ngaw thawl (open forest)
- (4) Thing tam lam (growing stock)
- (5) Thing chi hrang zat (species)

Ramngaw chi ruk, tropical evergreen forest, tropical deciduous forest, the scrub and thorn forest, dry forest, the mangrove or tidal forest leh the montane vegetation tiin an then tlangpui. Sawrkar tawngkamah erawh reserved, protected leh unclassified tia then a ni ber thung.

Forest Survey of India chuan, State of Forest Report 2009-a a lan danin Mizoramah hian ramngaw leh hnim hringin a khuh chu state zau zawng zaa 91.27 zet a ni a, ngaw chhah tha erawh chu zaa .64 (point 64) chauh a ni thung. C.Lalbiaknema chhut danin Mizoramah thing chi hrang 230 a awm.

### **Ramngaw chereu chhan**

Mizorama ramngaw chereu chhan tlangpuite chu: Thlawhhma/huan atan - Tlangram lo neih hi kan la bansan lo, ramngaw kan vah chereu phah hle.

In sak nan - Mizo mi naran in chu rangva in kan tih, a chung rangva, a bang tile, a ban, chhuat leh rurel dang zawng zawng thing a ni. Thing hi hek tak a ni.

In chak atan - Thutthleng, dawhkan, chhuar, khum, a dangte, siam nan.

Tuahthing - Mizoram hmun tam takah thing

kan la tuah nasa hle, meihawl rawh  
nan hian thing a ri ral chak tak zet.

Ram kang - Ramngaw hmelma hlauhawm ber  
a ni, tingtlang pa chuan ram kan  
chhan ber chu pasalthate hal niin  
an ngai.

Heng lo pawh hi chhan dang tam tak a la  
awm awm e.

Hengte avang hiam Mizoramah ramngaw hi  
humhalh ngai khawpin a lo chereu chak a.  
America scientist-ten kum 1974-a Mizoram an  
rawn tlawh khan "Mizoten tun anga in ram in  
sawisak zel chuan kum 35 hnuah chuan engmah  
thar theih lohna ramda-ah in chan tir dawn a ni"  
tiin min vaukhan nghe nghe a ni.

India ram pum kan thlir chuan Forest  
Survey of India-in a chhut danin, kum 2001 leh  
2003 chhung ringawt pawh khan ramngaw chhah  
tak tak kan tih hi 26,245 sq.kms zet kan hloh a  
ni.

**Humhalhna Dante** - Tiwari Committee-in data a  
pek dan chuan environment khawih dan zawng  
zawng hi 500 vel zet a ni a. Ramngaw humhalhna  
dan bupui ber chu Forest (Conservation) Act 1980  
a ni a, Heng bakah hian Wild Life (Protection) Act  
1972, Environment (Protection) Act 1986 leh  
Indian Penal Code-ah te pawh ramngaw  
humhalhna lam hawi tlem tlem kan hmu bawk.

**Supreme Court a inrawlh ta** - Ramngaw humhalhna dante hi Forest Department-in a kengkawh ber a, ramngaw humhalh kawnga dan bawhchhiate chu hremte pawh an lo ni ve tawh thin. Mahse, a hmalama kan sawi tak ang khian ramngaw a chereu duai duai zel tho a; chuang chuan, Godavarman leh Centre for Environmental Law-te chu Supreme Court hnenah an zualko ta a, Environmental Awareness Forum leh T.N Godavarma Thirumulpad v. Union of India chungchanga Court roelna chu ahnu zela ramngaw humhalh nana court inrawlhna bul tanna liantham hmasa ber a ni ta. Ni 12.12.1996-a thupek a chhuah hi ramngaw humhalh kawnga court lam inrawlhna bulthut a tih theih hial awm e.

Heta tang hian Supreme Court chu ramngaw humhalh kawngah a inrawlh ta fu mai. Environment chungchanga thubuai ngaihtuatu bik Green Bench an tih chu a din ta hial a, High Court zawng zawng pawh Green Bench din theuh tura hriattir a ni, Supreme Couer thuchhuak bawhzuiin Environment (Protection) Act, 1986 hnuaiah Central Empowered Committee din a ni bawh.

**A inrawlh dan tlangpui** - Ramngaw humhalh kawngah chuan court thubuai hi PIL hmanga bul tan a ni tlangpui, Fundamental Rights venhimna atana court thuneihna pakhat Mandamus hmangin court-in thuneihna a chelek ber. Supreme Court-in ramngaw humhalh dan tur a

duanchhuah pawimawh deuh deuhthe chu:

- (1) Precautionary principle
- (2) Polluter pays
- (3) Absolute liability
- (4) The principle of sustainable development - hmasawna leh environment chu a kal kawp tur a ni a, environment-in a tawrh dawn ai chuan hmasawna chu kalpui loh mai tur a ni.
- (5) **Public Trust Doctrine** - Mipui rinna ang taka thil kalpui tur, leilung hausakna zawng zawng hi keini chang ni lovin thang leh thar lo awm turte ta a ni a, lui te, tuifinriat leh a kam te, ramngaw leh boruak te hi mi zawng zawngin zalen leh harsatna awm loa an chhawr tangkai theihna turin sawrkarin a enkawl chauh a ni. Chuvang chuan, sawrkarin mimal kutah a pawng a takin a hlan ngawt thei lo.

Order pawimawh thenkhatte

1. **Thingkih chungchang**

- (i) Forest area atanga thing kih reng reng working plans/ schemes zulzuiin phal theih a ni ang a. Working plan chu state sawrkarin a siam ang a, sawrkar laipuiin a pawmpui ngei tur a ni.
- (ii) Non-forest area atanga thing kih phalna erawh

state sawrkar siam, sawrkar laipui pawmpui detailed guideline hmang chauha phal theih a ni.

(iii) Mimal huan (plantation) atang pawhin duh duha thingkih phal a ni lo a, a kaihhraina (detailed guidelines) chu state sawrkarin a siam ang a, Ministry of Environemt and Forest-in a pawmpui ngei tur a ni.

2. Section 2 (1) of the Forest (Conservation) Act, 1980 dan hnuaiah chuan ramngaw humhalh hi chi thum a awm a, Chungte chu - reserved, protected leh eng emaw thil dang atana humhalhte a ni. Mahse, Supreme Court chuan dictionary kan en a, ramngaw kan tih zawng zawng hi a huam tir ta daih a, a huam zau ta hle. State sawrkar kan tih hian District Council a huam ang tih a tel bawk.

3. Supreme Court chuan hriattirna (notice) a pek hnuin state zawng zawngte chu National Park emaw Game Sanctuary emaw ramngaw emaw atanga thing leh hnim thi tawh, ro leh thli chhem tluk tak ngial pawh lak sawn a khap tlat a. Hemi kalh zawnga sorkar hmalak mekna a lo awm a nih pawhin chawlhsan nghal tur a nih thu a sawi tek kher a. Ni 13.11.2000-a order a chhuahah chuan forest, national park leh sanctuaries reng reng Supreme Court phalna la hmasa lo chuan vah chereu a khapna hmun



hi tizimin forest hi a telh lo leh a, National Park leh Sanctuaries atang hian mau pawh lak phal a ni lo. Mau lak hrim hrim hi hmun dang atang erawh chuan a khap hran lo.

4. Thingzaina (saw mill), khuhmawina (vener) leh plywood industry te pawh CEC phalna lo chuan State emaw UT-in emaw a hawn tir tur a ni lo an ti a. A thu hi sawi nawi lehin ni 12.12.1996 -a order a chhuah dan chuan sawrkar laipui phalna la hmasa lova forest chhunga hmalakna reng reng pawh a rang lama tawp san vek turin a hriattir a. India hmarchhak atanga state pawna thingzai leh thing atanga thil siam thawn chhuah reng reng pawh a khap bur mai.
5. Ni 12.5.2001-ah thupek (order) thar tichhuakin India hmarchhak tanga thingzai leh thing atanga thil siam reng reng khap burna dan chu a thlah dul hret a. High Power Committee phalna hmua thing behchhana thilsiamna (wood based industry) unit hawnte atanga siam thingzaite, khuh mawina leh plywood te chu thawn chhuah a remti a. Mahse, Mizoram chuan chutiang thilsiamna chu kan neih ve loh avangin thing thawnchhuah hrim hrim hi khap bur a nih chu.
6. Ramngaw humhalhtu forest department-a thawkte pawh a chhan khawp mai. Forest Department-a thawkte Confidential Report ziah

chungcangah pawh reporting authority, immediately officer-te chu service khat chhunga mi ngei an ni tur a ni a. Chuvang chuan, Addl. PCCF thlenga confidential reports ziaktu chu Forest Department-a officer ngei an ni tur a ni. PCCF chu amah aia lal, PCCFR hnathawh dan kalhmang hre pha ngeiin a ziaak tur a ni a ti bawh. Tichuan, executive lam mite hlauh leh mitmei ven ngai loa hna an thawh beisei a ni.

**Fakawm** - Mizorama khaw pakhat chuan eng vang mahin an khaw rama mi, thing/thingzai hi thawhchhuah a phal lo. An khawchhauk, hmun dang a pem tawhte pawhin, in sak leh in chak atan an phur chhuak thei lo.

Uttar Pradesh-a hmun pakhat, Tehri Garwal chu sawrkarin industry din nan a thlang a, chuta tan chuan thing chu suat thawl a thu a. Sawrkar mi rawihte thing kit tura an lo thawhchhuah chuan hna an thawh an phal ta tlat lo, ramngaw humhalh baptisma chang, nuho chuan inthurualin thing chu an pawm tlat a. "min kit hmasa ula, a dawtah thing chu in kit dawn nia" tia martar an huamzia an lantir hnu chuan sawrkar pawh a zamchhe leh ta a ni, chu chu Chipko (kuah/pawm) Movement kan tih hi a ni. Bawhchhia chu hrem ngei ngei - India ram hmun dangah pawh mahnia ram lo invalh (encroachment) hi an lo ching ve em em mai a. Central Empowered Committee chuan ram invalh

chhan hi chhan hrang hrang 14 zet awmin a chhut.

Ram invalh chhan leh a chinfel dan tur (recommendation) hi Supreme Court-ah ngaihtuah mek a ni a. Thupek lailawk (interim order)-ah chuan ramngaw chhunga lo in valh chu khap bur a ni.

Tatkola Reserved Forest-a ram lo invah chungchanga court thurem hi a ngaihnamw khawp mai. He lai ram, Karnataka-a mi, ram tha tak mai hi a chereu chakin, inhnamhnawihte chu mi thiltithe i tak tak an ni a. Supreme Court beng a thlen hnu chuan bawhzuia, endika report pe turin R.M.N Sahay, Conservator of Forest chu Commissioner of the Court atan a ruat a. CEC chuan R.M.N Sahay report leh Report of Survey of India te ngun taka a zirchian hnuin ram zau tak chu mi thenkhatin an lo in vah ngei a ni tih chu a pawm a.

Lo invahtu zinga langsar tak pakhat chu B.L Shankar, Janata Dal President, ram hruaitu lar tak a ni a. Ram zau tak, 32 acres zet chu coffee hmun a tan a lo invah ve a. 20.9.2002-a order a tihchhuah chuan, chung mite chu compensation pe ngei tur ni mah se, hriatthiamna a pe a. Heng mite hian anmahni duhthu renga thla thum chung (January ni 31, 2003-aia tlai lo) ram hi an chhuahsan a, Chief Conservator of Forest kuta an hlan a nih chuan, compensation an pek a tul

lo ang tiin ngaihnathiamna a siam sak a . Mahse, an luah zui zel a nih chuan he ram hectare khatah thla tin cheng nuai nga zel state sawrkar hnenah a chawi ang' tih a tel zu nia.

Kum rei pawh a la ni lo, hetianga dan tha tak kan nei a, Supreme Court pawhin thupek khauh tak a chhuah hnu hian, kum 1997 khan Maharashtra sawrkar chuan mi pakhat hnenah thing hmanga thil siam (wood based industry) hawn phalna a lo pe leh ta tlat mai a. Phalna pe tur chuan CEC remtihna a tul tih kan ziaak tawh a. Contempt of Court dan hnuaiah hrem niin Forest Minister leh Addl. Chief Secretary chu thla khat ve ve lungin tan tir a ni.

India Danpui, chang (article) 51A (g)-ah chuan khua leh tuite tih tur chu ramngaw venhim leh tihmasawn a nih thu a inziak a. Article 48A-ah pawh state-in ramngaw humhalh tura a hma lak tur thu a inziak bawk. Tumkhat phei chu Supreme Court-in thubuai pakhat a rem tumin rambuai/inchuhte reng reng chu reserved forest- a puang turin a hriattir.

## **MIHRING HMANGA SUMDAWNNA**

Jimmy Laltlanmawia  
 Prog.Co-Ordinator  
 Community Health Action Network (CHAN)

Mihring hmanga sumdawnna tuartu te reng reng chu, tuemawina bungrua leh thil neih ang maia an ta neihna hnuaia awm an ni zel a, chutianga mihring bungrua ang maia neihna chu Sal nihna a ni mai a, tichuan mihring hmanga sumdawnna chu Sala inchhawrna kawng a lo ni tihna a ni. Chuvang chuan 'tunlai khawvel sal inchhawr na' modern day slavery an ti hial reng a ni. Tunah hian khawvel pum puiah maktaduai 27 aia tam mah chutianga sala chhawr luih chu an awm ngeia rin a ni a, chutiang zingah chuan an nu leh pa te lo tang/awk lak lawh tawhna avanga piantirh atanga sal ni zui ta te pawh an awm a ni. Sala inchhawr luihna hian Mihring te hnena Pathian in zalenna leh dikna chanvo a pek te an ruk bo sak a, Pathian anpuia siam mihring te an nghaisak avang chuan Pathian an sawichhia tihna a ni.

### **Mihring hmanga sumdawnna sawifiah nana hman tlang lawr deuh te han tarlang ila:**

Human trafficking hrilhfiarna hi chi hrang hrang a awm thei ang a, ram hrang leh khawtlang hran hranahte hrilhfiarnain ang lo tak tak te a awm thei a, amaherawh chu khawvelin hrilhfiarna mumal inang tlang a neih a, ram hrang hrang te

pawm tlan theih tur a awm theih nan UNO General Assembly, 2000 khan Italy rama Palermo khuaa an neih tumin, hrilhfiahnain ang tlang pawm an nei ta a, chu chu Palermo Protocol an ti a, 25<sup>th</sup> December, 2003 khan a taka hman tan a ni ta nghe nghe a, chu hrilfiahna pawmtu chu kumin February 2014 thleng hian Ram hrang hrang 159 in pawm tlang tawhin, a dona kawnga thawhho zai an rel tlang mek a ni.

**Kan hriatthiam awlsam zawk nan heti hian han dah chhuak ila;**

1. Dik lo taka hman atana mite lo lakkhawm (recruitment) te, chutiang atana lo phur sawntute, lo hruai kual te, lo dawn sawn te, bumna hmanga mi hruai bo te, mi te sihhnipna lai remchanga lo laka thuneihna hman khaw loh te, chutianga mihring hralhna atanga hlawkna lo dawn ve te, mi dang khuahkhirh beh a, an dikna leh zalenna tih chhiatsaknate hi Trafficking-in-Person, mihring hmanga sumdawna chu a ni.
2. Hmun danga in hruai sawn tih hian, international border pela inphurh chhuah emaw State boundary pel emaw khaw danga va inhruai kual chauh a kaw k lo a, tualchhung leh thenawm khawveng karah pawh a thleng thei.
3. Mi kum 18 hnuai lam, kum tling lote chu an mahni duhthu ngeia traffick pawh ni mahse

'ama duhthu reng a ni' tih chu chhuanlamah a tling zo lo.

4. Mihring hmanga sumdawngtute hian tihluihna an hmang reng bik lo a, awihawm taka vehthlem a, bumna awihawm tak hman te an ching hle a ni.

#### **SEXUAL TRAFFICKING LEH NAWHCHIZAWRH NA**

Sex Trafficking leh nawhchi zawrhna hian hriat pawlh a hlawh hle a, mahse nawhchi zawrhna ngau ngau hi Human Trafficking a ni kher lo tih kan hriat a tul a ni. Nawhchi zawrhna chu Human Trafficking nen chuan inkaihhnawihna thuk tak chu a nei nameuh mai a, mahse nawh chizuartu chu trafficking titu a ni lo a, a tuartu a ni zawk thei a ni. Chu vang chuan Human trafficking leh nawhchizawrh hi kan thliar hran thiam a pawimawh a, dan chuan nawhchizuar te kha a pawng dem ngawt lo va, a tuartu an nih zawk thin avangin a pawng tawng puhchhiat ngawt lo a, tanpui ngai an ni, a ti zawk a. Hmun tam takah a tuartu te man a, sawisak te an tawk fo tawh thin a ni.

Sex Trafficking tih awmzia chu, nawhchizawrhna lam thil atana bumna hmang emaw tihluih leh vau behna hmanga mite hruai chhuah te, lo kawl lailawk leh lo dawn sawn te, hlawkna umna atana mi dangte taksa, zahmawh leh hur herhna lama hmanna te hi an ni. Heng atan hian hmanruaah tihluihna, bumna chi hrang hrang te, an sihhnipna leh derthawna

denchhena hmanna te chu an hmang nasa em em a.

**Tihluihna leh nawrluihna hmanrua hman thin te:**

1. Kidnapping
2. Pawngsual leh a huho a pawngsualna
3. Vuak (pet,hnek leh ben)
4. Hriamhrei hmanga vau
5. Chhungte thah saka vauna
6. Nghaisakna (meizial linga deh etc.)
7. Hrenga khung
8. Tui leh chaw nghei tir
9. Damdawi an mamawh huna pek duh loh
10. Saruak thla, chhungte leh mipui vantlang laka tlangzarha vauna
11. Ruihhlo hman luih tir
12. Mimal lehkha pawimawh, passport leh thil dang hren sak

**Bumna awihawm tak an hman thin te:**

1. Hmangaih leh duh anga lana nupuia neih atan
2. Hna pek emaw remchanna tha zawk siamsak tiamna
3. Hna thawh lai sawi hnawn sak a, a aia tha zawk kawhhamuh theia inchhal awihawmna
4. Passport, visa leh zin velna atana lehkha pawimawh te ngaihtuahsak vek thei anga in sawi awihawmna



**Nawhchizawrhna leh Sex Trafficking inkungkaihna:**

1. Nawhchizawrhna hmuna hralh luih te hian common backgrounds an nei tlangpui a, chungte chu; retheihna te, khawih chhiat lo tawn tawh te, chhungkaw sum lak luh tlem lutuk leh mahni chenna rama hnam hnuaihning te.
2. Nawhchi zuar dawrtute hian Traffick victim an nih leh mahni duhthua inzuar an nih lam an thliar hrang lem lo a, mahni duhthua nawhchizuar pangngai ang vekin an thliar vek mai a ni.
3. Traffic tuartu an nih avangin heng natna sex hmanga inkai chhawn theih chi, nawhchizuar ten an kai thin te hi an kai thei lo a ni chuang lo a, HIV, Reproductive track infection, STD etc te hi an kai awlsam ve em em tho a ni.
4. Hmeichhia te leh naupang te ruk leh hralh an nihna chhan ber chu nawhchizawrh tir tur leh zahmawh lam thil sumdawnna atan a ni tlangpui.

**Sex Trafficking leh Prostitution:**

Sex trafficking leh nawhchizawrhna (prostitution) hi hriat pawlh leh sawi pawlh hlawh tak mai a ni kan tih tawh kha, hei hian prosecution thlengin a ni lo zawngin a nghawng thei a, churang chuan kan thliar hran thiam a pawimawh.

Trafficking han tih hian nawhchizawrhna kan mitthla nghal ngawt thei lo ang a, amaherawh

chu inkaihhnawih tlat ni si a ni. Immoral Trafficking Prevention Act 1956 (ITPA)-in a sawi dan chuan, nawhchizawrhna chu, hlawkna engpawh hmuh duhna avanga midang te nawhchizawrhna atana tihluhna emaw, bumna emaw hmanga hman a nihin Sex Trafficking tih a ni. Chutiang chu dan ang taka hrem theih a ni.

### **Sex trafficking**

- ˆ Bumna emaw, tih luihna, vau behna vanga inzawrh luih tir.
- ˆ Khawi hmunah nge hruai an nih a, tu hnenah nge hralh an nih an hre lo a, dawrtu tur duh thlang thei an ni lo
- ˆ Zalenna leh duhthlanna thianga an nei lo
- ˆ Chhan chhuah an duh ngawih ngawih a, puitu tur an mamawh ngawih ngawih a, bansan an duh a, chuti mai a bansan theih a ni tawh lo.

### **Prostitution**

- ˆ Mahni duhthu reng a inzawrhna, tuma tihluh leh nawr luihna a awm lo.
- ˆ Duh duhna hmunah mahni duhthu in an inzuar mai a, dawrtu duh an thlang thei
- ˆ Zalenna leh duhthlanna an mahni duh ang in an hmang thei
- ˆ An sumdawna chu a hlawk rih avangin tawp san mai an duh lo a, Tanpuitu hmu mahse chuti mai a an nun thlak thlang chu harsa an ti

### Human Trafficking leh Human Smuggling

Human Trafficking leh Human Smuggling hi thil hriat pawlh awl tak a ni a, a danglamna chu human smuggling-ah chuan, Duhthlanna zalen tak, a smuggler te hnena smuggle-a ten pawisa an chawi leh ram khat atanga ram dang daiha in hruaina a ni a, human trafficking-ah chuan, zalennain hmun a chang lo a, dikna chanvo in awmzia a nei lo.

Differentiating factor	Human Trafficking	Human Smuggling
Duhthlanna thiang	Human trafficking ah chuan duhthlanna in awmzia a nei lo a, a tir ah duhthlanna te neiin lang ve mahse a rei hnu ah awmzia a awm zui ngai lo	Human smuggling ah chuan mi te chuan duhthlanna zau tak leh zalen taka duhthlanna an nei
Mahni hlawkna tur atana midang te tihchhiat	Human Trafficking ah chuan tum ram thlen tih tak tak a awm thei lo a, hralh nawn an ni fo thin	Human smuggling ah chuan an mi hruai chhuah te chu an tum ram an thlen pui hnu ah an duhna tak ah an tawp pui thin
Transnational	Human Trafficking ah chuan ramhrang ah chauh ni lo in khawi hmun ah pawh a thleng thei reng.	Human Smuggling chu ram hrang atanga ram hranga hruai sawn a ni ber
Hlawkna	Human trafficking ah chuan inchhawr luihna atang emaw sex sumdawanna lam atanga hlawkna hmuh a ni	Human smuggling ah chuan hlawkna awm chu inhruai sawnna transportation atang chauh in a ni.

### Human Trafficking leh Dan:

India ram dan pui, Constitution of India Article 23 na chuan mihring hmanga sumdawanna hi engti

kawng zawng pawhin a khap tlat a, a bawhchhetu chu dan hmanga hrem tur a ni a ti. Hemi kaihhnawihah hian dan pahnih a awm a, The Immoral Trafficking Prevention Act 1956 leh The Bonded Labour System (Abolition) Act 1976. Tin, hei bakah hian Indian Penal Code Section hrang hrang te Juvenile Justice (Care and Protection of children) Act 2000 te a la awm bawk a ni.

Hetiang hian point hrang hrangin Standards Operating Procedure lo tar lang hmasa ila, hei hian kan hma lakna atan nasa takin min tanpui thei ngei ang:

**Khawi ah nge FIR thehluk tur? :-**

Human Trafficking tuartu te chu hralh nawn fo leh hralh chhawn fo an nih avangin FIR chu an ruk chhuahna/bum chhuahna hmunahte an kalpuina kawng laka an chawlhpuina hmuna Police station hnai berah te, an hruai thlenna hmun huamtu Police Station-ah te FIR a thehluk theih mai bak ah, midang / hmun danga mi khan lo thehltut tawh pawh ni se a thehluk nawn theih tho a, ITPA 1956 Section 5(3)-in a sawi angin khawi hmunah pawh khan FIR a thehluk theih a ni.

**Tunge FIR thehltut thei:-**

Human Trafficking kaihhnawih sualna chu Police hnenah emaw Court-ah emaw FIR chu tupawh, a tuartu emaw a tuartu chungte nu leh pa, NGO emaw Police emaw pawhin a hriata thil thleng avang chuan FIR a thehltut thei a ni.

**Police te chu FIR theh lut ngei tura tihna a awm em?**

A chhanna chu 'aw' tih a ni, Cr.PC Section 154 na chuan Police te chu dan bawhchiatna (Cognizable Offence) thil thleng an hria a nih chuan mi dang ten FIR an rawn theh lut kher nghak lo pawha FIR register tura tih an ni a, Dan angin pawikhawihna te tham deuh te chu Police ten lo register lo thei pawh ni sela, Mihring hmanga sumdawna kaihnawih reng reng chu, palzam theih loh (Cognizable Offence) pawikhawihna a nih avangin an register ngei tur a ni.

**Eng dan leh Section nge hman tur:-**

Dan bawhchhiatna chu Sex kaihnawihna inhralhna lam a tel chuan, ITPA 1956 dan chu hman tel ngei ngei tur a ni a, mihring inchawr luihna lam a nih chuan labour law hman tel ngei tur a ni, chu bakah chuan Indian Penal Code(IPC) bakah Central emaw State sorkar emawin a bika a siam dan(Special and local legislation) te pawh a remchanna lai apiangah hman tel ngei tur a ni.(eg.Goa Children Acts) Hei hian pawikhawih tu chu a phu ang tawk ngeia hrem a nih theihna turah kawngro thui tak a su thei a ni.

**Tute nge Chhanchhuah hna thawk tura thuneihna pek an nih ?**

ITPA Section 15 leh 16-in a sawi angin State Sorkarin Special Police Officer a ruatte leh Central Trafficking Police Officer, CBI-in a ruat te chuan,

mihring hmanga sumdawanna hmun emaw chutiang pawikhawihna chu a thleng ngei a ni tih hriatna an nei a nih chuan, Warrant tel kher lo pawhin, mi rinhlelh te chu an manin, in leh a vel pawh an dap thei a, chulai hmuna lo awm zawng zawng te lakchhuah theihna thuneihna pawh an nei. Mizoram Trafficking Rule 2007-in a sawi danin Mizorama Special Police Officer ruat te chu Sub Divisional Police Officer te anmahni thuneihna huam chhung theuh atana ruat an ni a, anni hian Trafficking case reng reng chu an khawih theiin Case IO-ah an tang thei. (ITPA 1956 u/s 13(1)(a) 13(4) SPO a remchang kher lo a nih pawhin Police Officer, Sub-Inspector chinte chu SPO thupekin chhanchhuah hna thawk nghal tura tirh theih a ni bawk.

Tin, chhanchhuah ngai an awmin, SPO chuan Police-te hruaiin an pawng tawng luhchhhuah ngawt tur a ni lo a, NGO te an tel ngei tur a ni a, NGO an awm hnai mai lo a nih chuan midang tuemaw khawtlang hruaitu emaw mi rintlak tak te an hruai tel thei ITPA 1956 u/s 15(2). Hei hian pawimawhna a nei lian hle a, trafficking tuartu chu misual a nih ve loh avangin, chhanchhuah an nih khan NGO te kutah hlan tur a ni a, anni chuan, Magistrate thupekin victim chu State Sorkar enkawl emaw NGO ruatbikte enkawl Protective home-ah dah luh tur a ni a (u/s 17 ITPA), Protective Home-ah dah luh leh dah luh loh chungchang chu Magistrate thu thu a ni a, Protective Home-ah dah luh loh tur a nih pawhin Social Welfare Department hnuai a, State Nodal

Officer for Anti Human Trafficking hnenah hruai ngei tur a ni.

**Tuartute thu zawhfiah chung chang -**

ITPA Section 15(16A)-in a sawi angin trafficking tuartu hmeichhia chu, hmeichhe Police-in a thu hriat duh te a zawt fiah thei a, hmeichhe Police an remchang lo a nih chuan, Mipa Police-in NGO hmeichhe member te telpuinain thu a zawtfiah tur a ni, hei hian tuartute mihring zahawmna tihchhiat leh zual a nih lohna tur atan a pawimawh em em a ni.

**Police ni kher lo ten misual chu an man ve thei em ?**

Pawikhawihthu chu man nghal mai turin Police an awmhnai lo a nih chuan, a bulhnaia mi lo awm te chuan misual chu a tlanbo hmain Cr.Pc Section 43 ang in an lo man ve thei a, amaherawh chu a rang thei ang berin Police hnenah an hlan vat tur a ni a, Police te chuan a tul angin an lo chhui Chiang Thuai ang a, chu misuala puh chu man nachhan tha tawk a awm chuan an man zui ang a, mahse chutiang tak a lo nih loh chuan an chhuah leh mai thei a ni.

**Mipui ten Police te kan thawhpui a tul-**

ITPA u/s 15(3) angin mi tupawh Police Officer-in trafficking rinhlelh thilah amah pui tura a sawmin lo hnialin tanpui duh loin, ziaka tanpui tura ngenna a pek pawha a tanpui duh lo emaw,

rinhlelh In (house)dapnaah thuhretuah a tan duh loh chuan, thubuai IPC U/s 187 hmangin siam sak theih a ni. Misual manchhuahna kawngah leh misual te hrem an nih ngei theihna tur atana Police te a tul anga kan lo tanpui hi khua leh tui kan nihnaa kan mawhphurhna a ni.

**Mite`n min khinglet mai angah?**

Special Police Officer emaw Authorised Police Officer leh NGO member te chu, rinhlelh hmun dapnaa an tel avang te, thuhretua an tan avang tein an lakah thubuai siam tura khin let emaw theihna lakah ITPA 1956 u/s 15(6)-in a humtlat a ni.

**Chhanchhuahna(Rescue operation) ah i tel ve a nih chuan -**

Human Trafficking tuartute chhanchhuahna (Resue Operation) a Police chhuanawm tak tak te hnung ka lo zui ve tawhna atanga ka tawnhriat thenkhat te tlem lo tarlang ila; Tin hetiang Rescue operation-ah i tel ve a nih chuan:

1. Police ten an mi man thubuai an siamsaknaah te chuan a dan hman tur dik tak an hmang em, entirnan Sex trafficking kaihnaawih a nih chuan ITPA section te an hmang ngei em tih te, inchhawr luihna lam thubuai a nih chuan Labour Law section te an hmang tha em tih lo chianpui a tha khawp mai a, kum tling lo tuartu an nih pheih chuan JJ Act te pawh hman tel ngei tur a ni. Police tam tak te pawh hi human trafficking beihnaah tawn hriat an la neih loh



thin avangin, ITPA Section te an hmang tel lo thei a, chu chuan misual hremna kawngah a nih tur ang a nih loh tir phah thei a ni.

2. Police ten an record ang deuhin case diary insiam a, chet vel dan leh nakina evidence tana tangkai thei tur te chu kim thei ang ber a lo record ve vek tur a ni.
3. A hmain lo inbuatsaih a, thlalakna leh video thlalakna te lo inrinlawk a, thil thleng te chu video camera hmanga lo record thlap chu Trial hunah a tangkai duh hle.
4. Police-in document an man te chu lo chhinchhiah ve ran a, a theih pheih chuan a thla lo lak thlap thlap kha a tha khawp mai. Trial hun chhung hi a rei thin hle a, chumi chhung chuan document lo tihdanglam te pawh theih loh a ni lo tih hriat lawk diam chu Social worker tha tak chuan a hriatthiam ngei a tangkai.
5. Kan chhanchhuah te chu an human right tihchhiat belh sak zel theihna tur lakah kan hum tlat tur a ni a, accused party te nen khan lak hran nghal hmak tur a ni a, kar hlaa zinpui ngai a nih pawhin, accused party te nen motor pakhatah emaw chuan tir reng reng tawh loh tur a ni. Engti kawng zawng maha accused party emaw an ukil ten emaw an hmuh emaw an biak emaw kha phal hauh tawh loh tur a ni.

**Heng hmunah te hian Legal Aid Clinic a awm  
a, a duh apiangin mahni awmna atanga hnai  
ber pan mai tur a ni.**

**Aizawl District**

1. Aibawk
2. Darlawn
3. Falkawn
4. Phullen
5. Sairang
6. Sakawrdai
7. Keifang
8. Seling
9. District Court, Aizawl
10. Aizawl Police Station
11. Vaivakawn Police Station
12. Bawngkawn Police Station
13. Kulikawn Police Station
14. Mizoram State Legal Services Authority Office
15. Mizoram Law College
16. Central Jail, Aizawl
17. District Jail, Aizawl

**Champhai District**

1. Front Office (DLSA Office)
2. District Jail, Champhai
3. Khawbung
4. Khuangleng
5. Mimbung
6. Selam

**Kolasib District**

1. Front Office (DLSA Office)
2. District Jail, Kolasib
3. Thingdawl
4. Kawnpui
5. Bilkhawthlir
6. Vairengte
7. Bairabi

**Lawngtlai District**

1. Front Office (DLSA Office)
2. Sangau
3. Bualpui 'NG'
4. District Jail, Lawngtlai

**Lunglei District**

- |                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Front Office (DLSA Office) | 2. Haulawng               |
| 3. Hnahthial                  | 4. Pangzawl               |
| 5. Tlabung                    | 6. Lungsen                |
| 7. Tawipui 'N'                | 8. District Jail, Lunglei |

**Mamit District**

- |                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Front Office (DLSA Office) | 2. Suarhliap            |
| 3. Serhmun                    | 4. Mamit Police Station |
| 5. Bunghmun                   | 6. Hriphaw              |
| 7. Zamuang                    | 8. Rengdil              |
| 9. Kawrthah                   | 10. Bawngva             |
| 11. Tuidam                    | 12. Darlak              |
| 13. Zawlnuam                  | 14. Bungthuam           |
| 15. Kanhmun                   | 16. Kawrtethawveng      |
| 17. Reiek                     | 18. W. Phaileng         |
| 19. Kanghmun                  |                         |

**Saiha District**

- |                               |            |
|-------------------------------|------------|
| 1. Front Office (DLSA Office) | 2. Tuipang |
| 3. District Jail, Lawngtlai   |            |

**Serchhip District**

- |                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1. Front Office (DLSA Office) | 2. Serchhip Police Station |
| 3. East Lungdar               | 4. N. Vanlaiphai           |
| 5. Thenzawl                   |                            |

### Para Legal Volunteers Lists

AIZAWL DISTRICT		
Sl.No.	NAME	VILLAGE
1	C. RAMROPUII	AIBAWK
2	ZODINTHARA	DARLAWN
3	LALFAKZUALI	DARLAWN
4	K.C LALZUIIANA	DARLAWN
5	C. THANTHUAMA	DARLAWN
6	ZALIANA	DARLAWN
7	ZOTHANMAWII	FALKAWN
8	ISRAELA	FALKAWN
9	ZOTHANPARI	HUALNGOHMUN
10	LALRINAWMA	KEIFANG
11	ROSIE ZOTHANPUII	MISSION VENG
12	SAMUEL LALAWMPUIA	MISSION VENG
13	ZONUNSANGA	MISSION VENG
14	KEVIN ZORAMCHHANA	MISSION VENG
15	FRANCIS ZORUATSANGA	MISSION VENG
16	HMANGAIHFAMKIMA	MISSION VENG
17	VANTHANGPUII	MUALLUNGTHU
18	ZONUNSIAMA	MUALLUNGTHU
19	H. LALSAWMLIANI	PHULLEN
20	VANZAIEMMAWIA	PHULEN
21	LALSALOVA	PHULLEN
22	C. LALTANPUIA	SAIRANG
23	LALCHHANHIMA CHENKUAL	SAIRANG
24	LALROCHHARA CHHANGTE	SAIRANG
25	K. LALTANPUIA	SAIRANG
26	BIAKLIANSANGA	SAKAWRDAI
27	P.C LALRINKIMI	SELING
28	V.L SAWMA	SESAWNG
29	DARLAWMI	SESAWNG
30	T. LALLIANTLUANGA	THINGSULTHLIAH
31	C. LALRONUNGA	ZAWNGIN

<b>CHAMPHAI DISTRICT</b>		
Sl.No.	NAME	VILLAGE
1	ZOTHANZAMI	CHAMPHAI
2	C. LALTANPUIA	CHAMPHAI
3	P.C LALPANMAWIA	CHAMPHAI
4	F. ZOTHANSANGA	CHAMPHAI
5	F. LALBIAKTHUAMA	KHAWBUNG
6	DARHMINGTHANGI	KHAWBUNG
7	T.C THANPUIA	KHUANGLENG
8	VANLALPARI	KHUANGLENG
9	DAMPAU GUTE	MIMBUNG
10	G. CHINSUAMTHANGA	MIMBUNG
11	T. DAIZALIANA	MIMBUNG
12	THUAMROSANGA	MIMBUNG
13	J.C PAUVA	MIMBUNG
14	G.LALROSANGA	SELAM
15	M.K LALA	SELAM

<b>KOLASIB DISTRICT</b>		
Sl.No.	NAME	VILLAGE
1	LALNUNTLUANGI	BAIRABI
2	LALRAMHLUNA PACHUAU	BILKHAWTHLIR
3	ZOTHANKIMA ZOTE	BILKHAWTHLIR
4	V.L REMRUATFELA	BILKHAWTHLIR
5	ZOSANGLIANI	KAWNPUI
6	K. LALBEISEII	KAWNPUI
7	LALRAMNGAI	KAWNPUI
8	H. VANLALNGHAKA	KOLASIB
9	MIRIAM LALRINSANGI	KOLASIB
10	LALFAKMAWIA	KOLASIB
11	HAPPY LALDINGLIANI	KOLASIB
12	LALNUNTLUANGA	KOLASIB
13	P.C LALREMRUATI	THINGDAWL
14	C. LALDAWNGLIANA	THINGDAWL
15	F. LALCHHANHIMA	THINGDAWL
16	K. MANMAWII	VAIRENGTE
17	LALBIAKLIANI	VAIRENGTE
18	LALNUNKIMA NGENTE	VAIRENGTE

<b>LAWNGTLAI DISTRICT</b>		
Sl.No.	NAME	VILLAGE
1	DARBUANGPUII	LAWNGTLAI
2	SINGTHANGPUII FANAI	LAWNGTLAI
3	F. LALLIANA	SANGAU
4	B. ZORAMTHANGA	SANGAU
5	ALFRED R. VANHAWI	SANGAU
6	C. VANLALSANGA	BUALPUI 'NG'
7	LALRAMLAWMA	BUALPUI 'NG'

<b>LUNGLEI DISTRICT</b>		
Sl.No.	NAME	VILLAGE
1	B. LALRAMHMUAKA	HAULAWNG
2	LALRINAWMA KAWLNI	HAULAWNG
3	JOSEPH VANLALBELA	HAULAWNG
4	H.C ROHMINGTHANGA	HNAHTHIAL
5	LALCHHANDAMA	HNAHTHIAL
6	H. ZOTHANSANGA	LUNGLEI
7	B. LALMALSAWMI	LUNGLEI
8	VANLALSANGA ZOTE	LUNGSEN
9	P. LALZUILIANA	LUNGSEN
10	LALCHHUANAWMA	PANGZAWL
11	ISAAK LALHRUAITLUANGA	PANGZAWL
12	C. LALRUATFELA	PANGZAWL
13	R. VANLALHRIATA	TAWIPUI 'N'
14	H. LALMUANSANGA	TAWIPUI 'N'
15	K. VANLALRUATA	TAWIPUI 'S'
16	K. ZOTHANMAWIA	TAWIPU 'S'
17	J. LALCHAMLIANA	TAWIPUI N-II
18	J. LALSANGBERA	TAWIPUI N-II
19	RAMHUNMAWIA	TAWIPUI N-II
20	LALHRIATPUIA	TLABUNG
21	B. LALHLIMPUIA	TLABUNG
22	LALHLIMPUIA PUNTE	TLABUNG

<b>MAMIT DISTRICT</b>		
Sl.No.	NAME	VILLAGE
1	LALROPARA	BAWNGVA
2	JOGOMONI	BAWNGVA
3	C. LALDUHLIANA	BUNGHMUN
4	ZOTHANCHHUNGA	BUNGHMUN
5	ZAIREMKIAMA	BUNGHMUN
6	C. LALRAMBUATSAIHA	BUNGHMUN
7	SANGROKIMI	BUNGTHUAM
8	HMINGTHANKUNGI	BUNGTHUAM
9	H. LALTHASANGA	KANHMUN
10	LALCHUNGUNGA	KANHMUN
11	R. LALAWMPUIA	KAWRTHAH
12	KHAWTINKHUMA	KAWRTETHAWVENG
13	KANANTHARA	KANGHMUN
14	VANLALDAWLA	KANGHMUN
15	ZODINPUII	KANGHMUN
16	H. LALTHLANFELA	MAMIT
17	LALCHHANTHANGA	MAMIT
18	H.L BIAKMAWIA	RENGDIL
19	LALRINPUA	REIEK
20	C. LALAWMPUIA	REIEK
21	RAMHMANGA IHI	REIEK
22	F. MALSAWMA	SUARHLIAP
23	ZAITHANSANGA	SUARHLIAP
24	LALRAMSANGA	SERHMUN
25	LALTHUAMLUAIA	W. PHAILENG
26	SAMUEL LALRAMENKIMA	ZAWLNUAM
27	VANNEIHTHANGA	W. PHAILENG
28	HRANGTHANKIMA	HRIPHAW
29	VANLALCHHUANA	TUIDAM
30	LALRAMBEISEIA RALTE	TUIDAM
31	H.D LALRINMAWIA	DARLAK
32	LALHMUNSANGI	DARLAK
33	HUALHMINGLIANA	DARLAK



<b>SAIHA DISTRICT</b>		
SI.No.	NAME	VILLAGE
1	VANLALHRUAIA	SAIHA
2	SAMUEL VANLALHMANGAIHA	SAIHA
3	C.Z HLUNA	SAIHA
4	B.B PACHO	SAIHA
5	ZOLUTI	TUIPANG
6	ANGELA LALNUNHLIMI	TUIPANG

<b>SERCHHIP DISTRICT</b>		
SI.No.	NAME	VILLAGE
1	VANLALHLUA	E. LUNG DAR
2	H. LALNUNTHARA	E. LUNG DAR
3	F. LALAWMPUIA	N. VANLAIPHAI
4	P.C VANLALMUANA	N. VANLAIPHAI
5	JOHNY LALTANPUIA	THENZAWL
6	DARHMINHANGA	NEW SERCHHIP
7	LALRINAWMA KAWLNI	SERCHHIP

Heng Para Legal Volunteers te hi February ni 24-28, 2014  
 chhunga khan YHAI, Aizawl-ah training pek an ni a.

**HEIRSHIP/SUCCESSION CERTIFICATE  
LAK DAN**

1. Mi tupawh a thih chuan a ro leh pawisa chu mi dangin an rochun emaw an lak emaw theih nan Heirship/succession certificate lak chhuah a ngai thin.
2. Rokhawmna (LSC, Patta, Motor, etc) atana certificate lak chhuah ngai hi heirship certificate an ti.
3. Bank-a pawisa awm lak chhuah nan leh bank account tihtawp nana lak chhuah ngai chu succession certificate an ti.
4. Hemi pahnih lak chhuah nan hian dan mumal tak a awm lo a, a pe chhuaktu court-in him chin nia a ngaih a pe mai thin.
5. Court thenkhat chuan dilna chu sawi buai duh tan chanchinbua chhuah kher a phut ang a, court thenkhat chuan a phut lem lo ang.
6. Dilna chu ro emaw bank emaw awmna district-a judicial officer lal ber address-a ziah mai tur a ni. Hetiangin,
  - (a) Aizawl leh Lunglei tan - District Judge hnenah
  - (b) Serchhip tan - Civil Judge hnenah
  - (c) District dang zawng tan - Senior Civil Judge hnenah

7. Blank paper hmanga dil tur a ni a, court-in form hran a siam a nih loh chuan. Subject -ah heirship /succession certificate dilna tih ni se, a bak chu khawnvartui dila dil mai tur.
8. Dilnaah chuan court fee cheng 14 man bel tur.
9. A tlangpuiin thil dil hlut lam chu cheng nuai hnih aia a tam chuan Senior Civil Judge-in a ngaihtuah ang a, chutiang tling lo chu Civil Judge-in a ngaihtuah thin. Chuvang chuan ro hlut zawng ziah lan thin a tha e.
10. Court duh dan inang vek lo mah se, hengte hi thil tel ngei a tha e.
  - (1) Ro neitu death certificate
  - (2) Ro/pass book inziahna Xerox copy. Bank-a pawisa awm chu dil nia update tir ngei a tha.
  - (3) Diltu leh mitthi inlaichinna tilang thei.
  - (4) Chhungkaw remtih tlanna
  - (5) VC/LC hriatpuina
  - (6) Examination in Chief, hei hi chu ukilte man chawia siam tir mai tur
  - (7) Succession Certificate dil tan non-judicial stamp a ruak dah tel tur.

**PARA LEGAL VOLUNTEER & VILLAGE  
LEGAL CARE & SUPPORT CENTRE**

1. **India Constitution Article 32A** : Thlei bik nei lova ro rel a nih theihna turin Sorkarin hma a la tur a ni a ti a. Khawsak harsatna emaw rokhawlhna engemaw avanga mahni dikna auchhuahpui thei lo an awm lohna turin Sorkar in hma la rawhse.
2. **Legal Services Authority Act, 1987** : Dan lama harsatna nei mi hnuaihning leh changhai ten a thlawna an mamawh ang tanpuina pe turin pawl 'legal services authorities' a ruahman a ni. National Legal Services Authority; State Legal Services Authority; District Legal Services Authority te din a ni.
3. **Legal Services Authority** : National, State, emaw District pawh ni sela dan lama harsatna nei, retheihna leh rokhawlhna avanga an dikna au chhuahpui theilo te puih chu an hna pui ber a ni. District Authority te huang a zauh em avangin khaw tinah mi leh sa an neih a tul hle a ni.
4. **Doctor leh Ukil** : Doctor-in damlo a enkawl thin angin, Ukil-in dan lama harsatna neite a pui thin. Taksa lama harsatna neitu chuan Health Services mi leh sa te an pun thin a;

Dan lama harsatna nei chuan Legal Services mi an pun thin a ni. Health Services leh Legal Services hnathawh dan ki a in ang deuh reng a ni.

5. **Health Worker leh Para Legal Volunteer :** Khaw tinah Doctor an awm remchan theih loh avangin Health Worker an awm thin ang hian, Ukil awm lohnaa dan lama harsatna neite puitu turin Para Legal Volunteer an awm a tul a ni.
6. **Health Sub-Centre leh Village Legal Care & Support Centre:** Doctor kaihhruaina hnuaia Damdawi In hmun tinah a awm thei lova, Health Worker enkawlna hnuaiah Health Sub-Centre din anih angin Dan lama harsatna neite pan thin atan Village Legal Care & Support Centre din thin a ni a, PLV ten VLC&SC chu an enkawl a ni. Village Legal Care & Support Centre hi tun hma chuan Legal Aid Clinic (LAC) tiin sawi thin a ni.
7. **Para Legal Volunteer :** Legal Services Authority buatsaiha PLV Training dawng tawh PLV Identity Card neite hi an ni.
8. **Para Legal Volunteer Mawhphurhna:** Voluntary work; Dik taka rorelsak hi mitin chanvo a ni a, retheihna avanga mahni dikna leh chanvo an awm tur a ni lo tih hriattir;

Dan lama harsatna neite dawngsawng leh puih; Mahni remhriatna hmanga thubuai neite chinfel pui; Thubuai khirh deuh neite DLSA a hruai; Lok Adalat (Mipui Court) hmangtangkai tura mite fuih; Rethaihna avanga Ukil ruaitheilote tana Legal Services Ukil kawhhmuh; Zokhua leh DLSA thlunzawm hna thawktu; India khua leh tui tana hamthatna dawng pha lote puih: social welfare scheme dawn chungchang, ration card, MNREGS, RTI hmanga mi dawr sak, office dawrpui; Dan palzutna dotu; Mitin zalenna humhima, rahbeh saktu laka mi chhanchhuah; Misual kut tuarte puitu: Police, Doctor hnena hruai, FIR ziahsak, Victim Compensation; Mi thuruk vawnhim sak; PLV Diary vawn; Regular taka Report Pek; Legal Aid Clinic enkawl;

9. **Para Legal Volunteer Hamthatna** : PLV hna an thawhna avanga senso zawng zawng DLSA/MSLSA in a phuhruksak ang; thurawn pek vanga lawmman nikhatah Rs 250/- aia tlem lo an dawng thei; An hlawh hlu ber chu mi zah a ni!
10. **Para Legal Volunteer term** : Identity Card issue atanga kum khat a ni a, Legal Service hnaa tui lo chuan ID an surrender tur a ni a, DLSA/MSLSA training a tel leh hnuah ID a renew theih zel.

11. **Village Legal Care & Support Centre (VLC&SC):** Dan lama harsatna neituin PLV thurawn a dawn theihna hmun ruat bik a ni. Local Council Office-a room khat, VC House-a room, YMA/MHIP/MUP/NGO Office-a hmun ruak, PLV In pawh a ni thei. DLSA hnuaiah a function. BLO anga PLV te an in atanga hna an thawh a rem lo hran lo, PLV ten a huhova thubuai neitute an dawnsawn hian kori a tu zawk tura ngaih erawh a ni.
12. **VLC&SC tangkaina:** PLV te kaltlangin thubuai neite inkawmna leh inremna kawng zawmna leh inremna hmun a ni; chak zawk awm lova chak ve ve nihna hmun a ni. DLSA kal tlangin thubuai tam dan azirin Lok Adalat a huaihawt theih baw; PLV ten tulna azirin DLSA Secretary kal tlangin Ukil in VLC&SC tlawh tir turin an dil thei.

^ January ni 26-28, 2014 chhung khan Mrs. Asha Menon, Member Secretary, NALSA chuan Mizoram State Legal Services Authority a rawn tlawh. Ni 27.1.2014-ah Aibawk-ah Legal Aid Clinic a hawng a, tlai dar 4:45 atangin Aijal Club-a ‘Sensitization of Lawyers and Judicial Officers on Mediation-A tool for conflict resolution” programme-ah thusawi a sawi. Hon`ble Mr. Justice Ujjal Bhuyan, Judge, Gauhati High Court, Aizawl Bench and Executive Chairman, MSLSA-in a tawiawm a, Judicial Officers te, Advocates te, High Court Staff leh mi pawimawh dang thenkhatte an tel bawk..

Ni 28.1.2014-ah MSLSA Office-a ‘Front Office’ a hawng a, chawhnu lamah Delhi panin a haw.

